

ROZHODNUTIE EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY

z 31. decembra 2013

o splatení základného imania, prevode devízových rezerv a príspevkov Latvias Banka do rezervných fondov a rezerv Európskej centrálnej banky

(ECB/2013/53)

(2014/34/EÚ)

RADA GUVERNÉROV EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY,

so zreteľom na Štatút Európskeho systému centrálnych bánk a Európskej centrálnej banky, a najmä na jeho články 30.1, 30.3, 48.1 a 48.2,

keďže:

- (1) Podľa článku 1 rozhodnutia Rady 2013/387/EÚ z 9. júla 2013 o prijatí eura Lotyšskom od 1. januára 2014⁽¹⁾ v súlade s článkom 140 ods. 2 Zmluvy o fungovaní Európskej únie Lotyšsko spĺňa potrebné podmienky na prijatie eura a výnimka v jeho prospech uvedená v článku 4 aktu o pristúpení z roku 2003⁽²⁾ sa zrušuje s účinnosťou od 1. januára 2014.
- (2) Článok 48.1 štatútu Európskeho systému centrálnych bánk a Európskej centrálnej banky (ďalej len „štatút ESCB“) ustanovuje, že národná centrálna banka (NCB) členského štátu, ktorého výnimka bola zrušená, je povinná splatiť svoj upísaný podiel na základnom imaní Európskej centrálnej banky (ECB) v rovnakom rozsahu ako národné centrálné banky ostatných členských štátov, ktorých menou je euro. Podľa článku 2 rozhodnutia ECB/2013/28 z 29. augusta 2013 o percentuálnych podieloch národných centrálnych bánk v kľúči na upisovanie základného imania Európskej centrálnej banky⁽³⁾ je vážený podiel Latvias Banka v kľúči základného imania ECB 0,2821 %. Latvias Banka už splatila časť svojho podielu na upísanom základnom imaní ECB podľa článku 1 rozhodnutia ECB/2013/20 z 21. júna 2013 o splatení základného imania Európskej centrálnej

banky národnými centrálnymi bankami mimo eurozóny⁽⁴⁾. Zostávajúca suma preto predstavuje 29 424 263,59 EUR a je určená vynásobením upísaného základného imania ECB (10 825 007 069,61 EUR) váženým podielom Latvias Banka v kľúči základného imania (0,2821 %), s odrátaním tej časti jej podielu na upísanom základnom imaní ECB, ktorá už bola splatená.

- (3) Článok 48.1 v spojení s článkom 30.1 štatútu ESCB ustanovuje, že NCB členského štátu, ktorého výnimka bola zrušená, je povinná previesť do ECB aj devízové rezervy. Podľa článku 48.1 štatútu ESCB sa výška týchto prevodov určí vynásobením hodnoty devízových rezerv, ktoré už boli prevedené do ECB podľa článku 30.1 štatútu ESCB, vyjadrenej v eurách podľa platného výmenného kurzu koeficientom vyjadrujúcim pomer medzi počtom podielov upísaného základného imania dotknutej NCB a počtom podielov už splatených národnými centrálnymi bankami ostatných členských štátov, ktorých menou je euro. Pri určovaní „devízových rezerv, ktoré už boli prevedené do ECB v súlade s článkom 30.1“ je potrebné náležite zohľadniť predchádzajúce úpravy kľúča základného imania⁽⁵⁾ podľa článku 29.3 štatútu ESCB a rozšírenie kľúča základného imania podľa článku 48.3 štatútu ESCB⁽⁶⁾. Na základe uvedeného a podľa rozhodnutia ECB/2013/26 z 29. augusta 2013 o opatreniach potrebných na príspevkov na akumulovanú hodnotu vlastného imania Európskej centrálnej banky a na úpravu pohľadávok národných centrálnych bánk, ktoré zodpovedajú prevedeným devízovým rezervám⁽⁷⁾, hodnota devízových rezerv, ktoré už boli prevedené do ECB podľa článku 30.1 štatútu ESCB, zodpovedá sume 50 715 061 570,77 EUR.
- (4) Devízové rezervy, ktoré má Latvias Banka previesť, sú v japonských jenoch a zlate alebo by mali byť v japonských jenoch a zlate denominované.

(1) Ú. v. EÚ L 195, 18.7.2013, s. 24.

(2) Akt o podmienkach pristúpenia Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovenskej republiky a Slovenskej republiky a o úpravách zmlúv, na ktorých je založená Európska únia (Ú. v. EÚ L 236, 23.9.2003, s. 33).

(3) Pozri stranu 53 tohto úradného vestníka.

(4) Ú. v. EÚ L 187, 6.7.2013, s. 25.

(5) Rozhodnutie ECB/2008/23 z 12. decembra 2008 o percentuálnych podieloch národných centrálnych bánk v kľúči na upisovanie základného imania Európskej centrálnej banky (Ú. v. EÚ L 21, 24.1.2009, s. 66).

(6) Rozhodnutie ECB/2013/17 z 21. júna 2013 o percentuálnych podieloch národných centrálnych bánk v kľúči na upisovanie základného imania Európskej centrálnej banky (Ú. v. EÚ L 187, 6.7.2013, s. 15).

(7) Pozri stranu 47 tohto úradného vestníka.

- (5) Článok 30.3 štatútu ESCB ustanovuje, že ECB je povinná pripísať v prospech každej NCB členského štátu, ktorého menou je euro, pohľadávku vo výške zodpovedajúcej devízovým rezervám, ktoré táto NCB previedla do ECB. Ustanovenia, ktoré sa týkajú denominácie a úročenia pohľadávok, ktoré už boli pripísané v prospech národných centrálnych bánk členských štátov, ktorých menou je euro⁽¹⁾, by sa mali uplatňovať aj na denomináciu a úročenie pohľadávok Latvias Banka.
- (6) Článok 48.2 štatútu ESCB ustanovuje, že NCB členského štátu, ktorého výnimka bola zrušená, je povinná prispieť do rezervných fondov ECB a do rezerv rovnocenných rezervným fondom, ako aj do sumy, ktorá sa má ešte poskytnúť na rezervné fondy a rezervy podľa zostatku vo výkaze ziskov a strát k 31. decembru roka, ktorý predchádzal zrušeniu výnimky. Výška uvedeného príspevku sa stanovuje v súlade s článkom 48.2 štatútu ESCB.
- (7) Analogicky k článku 3.5 rokovacieho poriadku Európskej centrálnej banky⁽²⁾ mal guvernér Latvias Banka možnosť vyjadriť pripomienky k tomuto rozhodnutiu pred jeho prijatím,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Vymedzenie pojmov

Na účely tohto rozhodnutia:

- a) „devízovými rezervami“ sa rozumie zlato alebo hotovosť;
- b) „zlatom“ sa rozumejú trojské unce rýdzeho zlata vo forme zlatých tehál (*London Good Delivery*), tak ako sú vymedzené Londýnskou asociáciou pre obchodovanie s cennými kovmi (*London Bullion Market Association*);
- c) „hotovosťou“ sa rozumie zákonná mena Japonska (japonský jen).

Článok 2

Rozsah a forma splateného základného imania

1. S účinnosťou od 1. januára 2014 Latvias Banka splatí zostávajúce časti svojho podielu na upísanom základnom imaní ECB, ktoré zodpovedajú sume 29 424 263,59 EUR.

(1) Podľa usmernenia ECB/2000/15 z 3. novembra 1998 v znení usmernenia zo 16. novembra 2000 o zložení, oceňovaní a spôsoboch počiatočného prevodu aktív devízových rezerv a o nominálnej hodnote a vysporiadaní rovnocenných pohľadávok (Ú. v. ES L 336, 30.12.2000, s. 114).

(2) Rozhodnutie ECB/2004/2 z 19. februára 2004, ktorým sa prijíma rokovací poriadok Európskej centrálnej banky (Ú. v. EÚ L 80, 18.3.2004, s. 33).

2. Latvias Banka uhradí ECB 2. januára 2014 sumu uvedenú v odseku 1 osobitným prevodom prostredníctvom Transeurópskeho automatizovaného expresného systému hrubého zúčtovania platieb v reálnom čase (TARGET2).

3. Latvias Banka uhradí ECB 2. januára 2014 osobitným prevodom prostredníctvom TARGET2 úroky za 1. január 2014 zo sumy splatnej v prospech ECB podľa odseku 2. Tieto úroky sa vypočítajú za každý deň na základe metódy výpočtu „skutočný počet dní/360“ pri sadzbe rovnajúcej sa hraničnej úrokovej sadzbe, ktorú Eurosystem použil pri svojej poslednej hlavnej refinančnej operácii.

Článok 3

Prevod devízových rezerv

1. S účinnosťou od 1. januára 2014 a v súlade s týmto článkom a opatreniami prijatými na jeho základe Latvias Banka prevedie do ECB devízové rezervy denominované v japonských jenoch a zlate v hodnote zodpovedajúcej 205 272 581,13 EUR takto:

Hodnota hotovosti v japonských jenoch vyjadrená v eurách	Hodnota zlata vyjadrená v eurách	Celková hodnota vyjadrená v eurách
174 481 693,96	30 790 887,17	205 272 581,13

2. Hodnota devízových rezerv v eurách, ktoré má Latvias Banka previesť podľa odseku 1, sa vypočíta na základe výmenného kurzu eura k japonskému jenu, ktorý je výsledkom 24-hodinového písomného konzultačného konania z 31. decembra 2013 medzi Eurosystemom a Latvias Banka, a v prípade zlata na základe ceny zlata v amerických dolároch za trojskú uncu rýdzeho zlata stanovenej v Londýne (*London gold fixing*) 31. decembra 2013 o 10.30 hod. londýnskeho času.

3. ECB čo najskôr potvrdí Latvias Banka hodnotu vypočítanú podľa odseku 2.

4. Latvias Banka prevedie do ECB japonské jeny v hotovosti.

5. Hotovosť sa prevedie na účty, ktoré určí ECB. V prípade hotovosti, ktorá sa má previesť do ECB, je dňom vyrovnania 6. január 2014. Latvias Banka vydá pokyny na uskutočnenie takéhoto prevodu do ECB.

6. Hodnota zlata, ktorú Latvias Banka prevedie do ECB v súlade s odsekom 1, sa čo najviac, ako je to možné, približuje k hodnote 30 790 887,17 EUR; túto hodnotu však neprekročí.

7. Latvias Banka prevedie zlato uvedené v odseku 1, ktoré nemá podobu investície, na tie účty a na také miesta, ktoré určí ECB. V prípade zlata, ktoré sa má previesť do ECB, je dňom vyrovnania 3. január 2014. Latvias Banka vydá pokyny na uskutočnenie takéhoto prevodu do ECB.

8. Ak Latvias Banka prevedie do ECB zlato, ktorého hodnota je nižšia ako hodnota stanovená v odseku 1, potom prevedie 6. januára 2014 na účet ECB, ktorý určí ECB, sumu hotovosti v japonských jenoch zodpovedajúcu tomuto rozdielu. Táto hotovosť v japonských jenoch netvorí súčasť devízových rezerv denominovaných v japonských jenoch, ktoré Latvias Banka prevedie do ECB v súlade s ľavým stĺpcom tabuľky uvedenej v odseku 1.

9. Prípadný rozdiel medzi celkovou hodnotou vyjadrenou v eurách uvedenou v odseku 1 a hodnotou uvedenou v článku 4 ods. 1 sa vyrovná v súlade s Dohodou z 31. decembra 2013 medzi Latvias Banka a Európskou centrálnou bankou, ktorá sa týka pohľadávky pripísanej Európskou centrálnou bankou v prospech Latvias Banka podľa článku 30.3 Štatútu Európskeho systému centrálnych bánk a Európskej centrálnej banky ⁽¹⁾.

Článok 4

Denominácia, úročenie a splatnosť pohľadávky, ktorá zodpovedá príspevku

1. S účinnosťou od 1. januára 2014 a v súlade s podrobnosťami uvedenými v článku 3, ktoré sa týkajú dní vyrovnania prevodov devízových rezerv, ECB pripíše v prospech Latvias Banka pohľadávku denominovanú v eurách, ktorá zodpovedá celkovej výške jej príspevku na devízové rezervy vyjadrenej v eurách. Táto pohľadávka zodpovedá sume 163 479 892,24 EUR.

2. Pohľadávka, ktorú ECB pripíše v prospech Latvias Banka, sa odo dňa vyrovnania úročí. Vzniknuté úroky sa vypočítavajú za každý deň s použitím metódy výpočtu „skutočný počet dní/360“ pri sadzbe rovnajúcej sa 85 % hraničnej úrokovej sadzby, ktorú Eurosystem použil pri svojej poslednej hlavnej refinančnej operácii.

3. Vzniknutý úrok vypočítaný v súlade s odsekom 2 sa Latvias Banka uhradí na konci každého finančného roka. ECB štvrtročne informuje Latvias Banka o celkovej hodnote.

⁽¹⁾ Zatiaľ neuvěřené v úradnom vestníku.

4. Nemožno žiadať vyplatenie pohľadávky.

Článok 5

Príspevky na rezervné fondy a rezervy ECB

1. S účinnosťou od 1. januára 2014 a v súlade s článkom 3 ods. 5 a 6 Latvias Banka prispieva do rezervných fondov ECB a do rezerv rovnocenných rezervným fondom, ako aj do sumy, ktorá sa má ešte poskytnúť na rezervné fondy a rezervy podľa zostatku na účte ziskov a strát k 31. decembru 2013.

2. Výška príspevkov Latvias Banka je stanovená v súlade s článkom 48.2 štatútu ESCB. Odkazy v článku 48.2 na „počet podielov upísaných danou centrálnou bankou“ a na „počet podielov už splatených ostatnými národnými centrálnymi bankami“ sa vzťahujú na vážený podiel Latvias Banka a vážené podiely národných centrálnych bánk ostatných členských štátov, ktorých menou je euro, v kľúči základného imania ECB v súlade s rozhodnutím ECB/2013/26.

3. Na účely odseku 1 „rezervné fondy ECB“ a „rezervy zodpovedajúce rezervným fondom“ zahŕňajú všeobecný rezervný fond ECB, zostatky na účtoch precenenia a rezervy na krytie kurzového, úrokového a úverového rizika a rizika spojeného s trhovou cenou a cenou zlata.

4. ECB vypočíta a potvrdí výšku príspevku Latvias Banka podľa odseku 1 najneskôr v prvý pracovný deň nasledujúci po schválení ročnej účtovnej závierky ECB za rok 2013 Radou guvernérov.

5. Na druhý pracovný deň nasledujúci po schválení ročnej účtovnej závierky ECB za rok 2013 Radou guvernérov Latvias Banka uhradí ECB prostredníctvom TARGET2:

a) sumu splatnú v prospech ECB podľa odseku 4, zníženú o prípadnú sumu prevedenú nad rámec pohľadávky uvedenej v článku 4 ods. 1 v dňoch vyrovnania ustanovených v článku 3 ods. 5 a 7 (zálohový príspevok), a

b) úroky vzniknuté za obdobie od 1. januára 2014 až do dňa platby zo sumy splatnej v prospech ECB podľa odseku 4, znížené o zálohový príspevok.

6. Úroky, ktoré vzniknú podľa odseku 5 písm. b), sa vypočítavajú za každý deň s použitím metódy výpočtu „skutočný počet dní/360“ pri sadzbe rovnajúcej sa hraničnej úrokovej sadzbe, ktorú Eurosystem použil pri svojej poslednej hlavnej refinančnej operácii.

Článok 6

Právomoci

1. Výkonná rada ECB vydáva v potrebnom rozsahu pokyny Latvijas Banka na účely bližšieho vymedzenia a vykonávania ustanovení tohto rozhodnutia a zabezpečenia vhodných opatrení na riešenie problémov, ktoré môžu nastať.

2. Akékoľvek pokyny vydané Výkonnou radou podľa odseku 1 sa bezodkladne oznamujú Rade guvernérov a Výkonná rada koná v súlade s rozhodnutím Rady guvernérov v tejto veci.

Článok 7

Záverečné ustanovenie

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 1. januára 2014.

Vo Frankfurt nad Mohanom 31. decembra 2013

Prezident ECB
Mario DRAGHI